

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

53-55

Випуск № 7

Дата: 20 лютого 2009 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;

2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;

3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплаванню.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: office@hydro.gov.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

53-55

Edition № 7

Date: 20 February 2009

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: office@hydro.gov.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання просимо звертатися за адресою:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: office@hydro.gov.ua

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions communicate to:

State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: office@hydro.gov.ua

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3701	55				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
907.47-2007	54				
907.05-2009	53				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	7
Розділ II. Коректура карт	14
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки в морському регіоні та на внутрішніх водних шляхах України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	-
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	-

CONTENT

Page

Section I. General information	7
Section II. Chart correction	14
Section III. Changes of navigational situation in maritime region and inland waterways of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	-
Section V. Correction to chart catalogue and books	-

Розділ I. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**
Section I. **GENERAL INFORMATION**

53. Книга 907.05, вид. 2009 р.

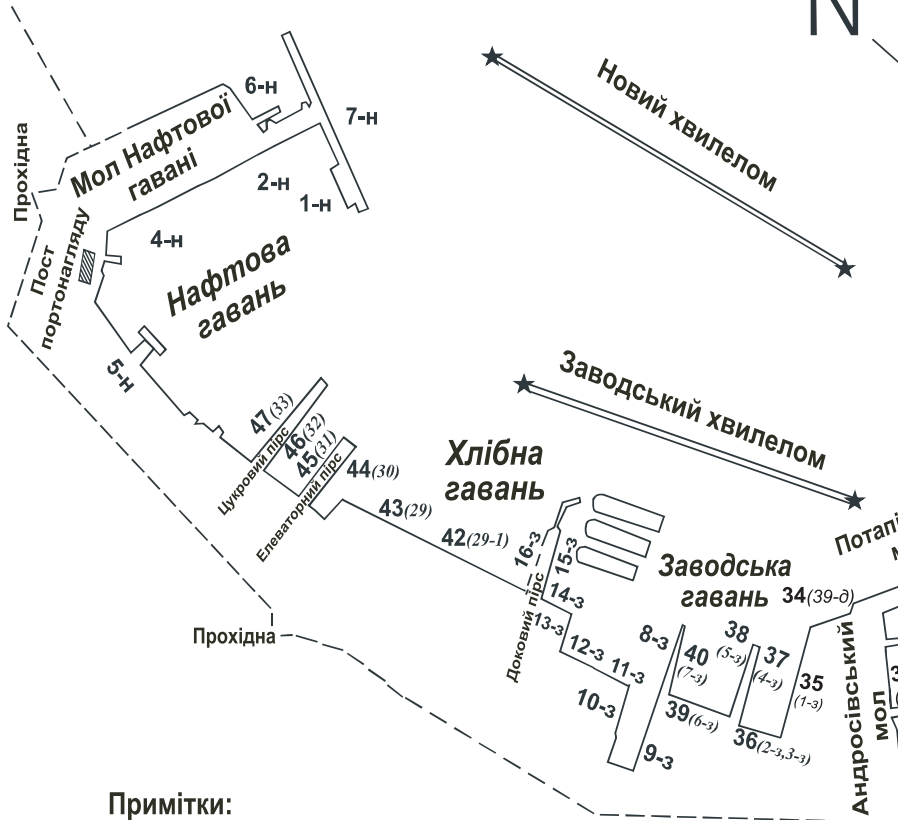
(Обов'язкові постанови по Одеському морському торговельному порту)

Стор. 31. Додаток 3 викреслити і натомість помістити (див. на звороті):

ОДЕСА

СХЕМА-ПЛАН

N

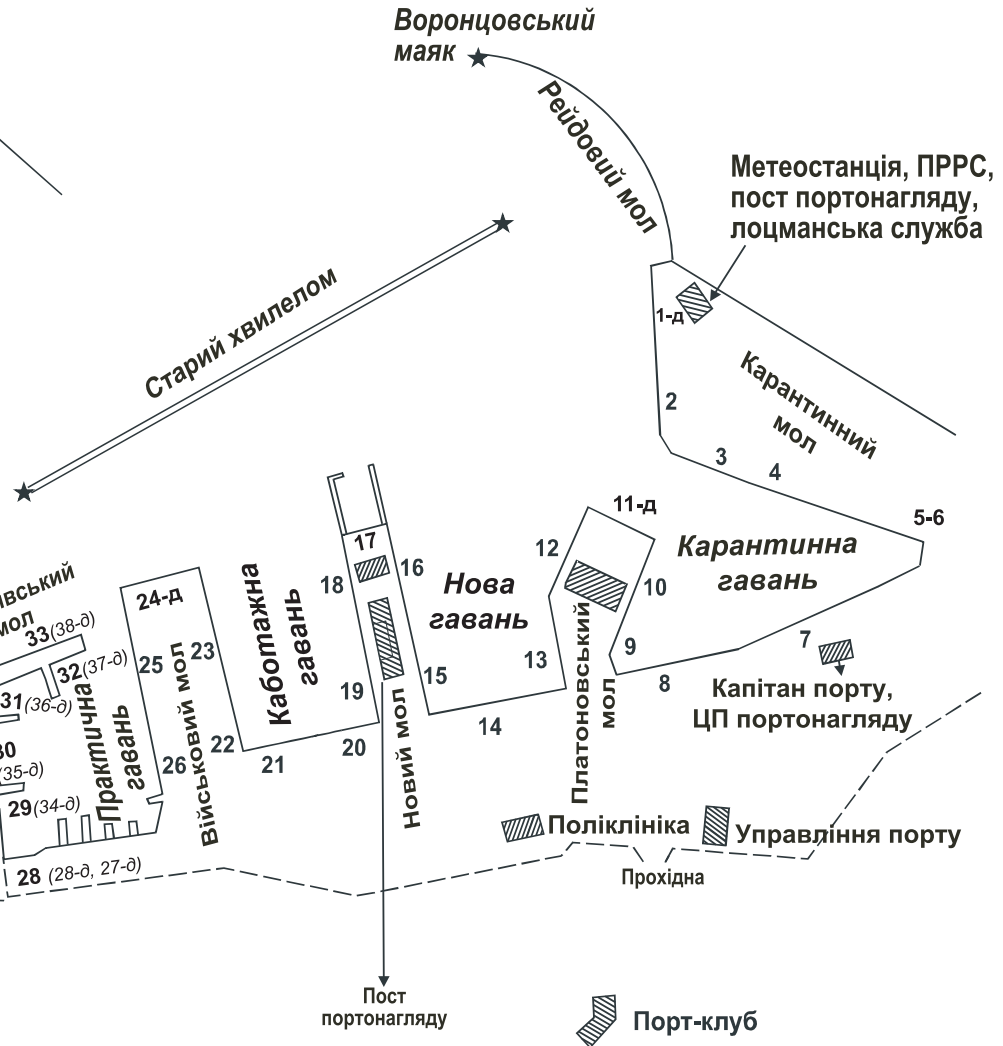


Примітки:

- № причалу «н» – причали нафтогавані
- № причалу «д» – допоміжні причали
- № причалу «з» – причали судноверфі

* В дужках подано старі номери причалів

ПОРТУ ОДЕСА



54. Книга 907.47, вид. 2007 р.

(Обов'язкові постанови по Іллічівському морському торговельному порту (нова редакція))

1. Стор. 7. П. 1.6 викласти у такій редакції:

«1.6. Акваторія порту (у системі координат WGS-84) включає: акваторію Сухого лиману в межах:

на півночі — обмежувальної лінії, що з'єднує точки з координатами 46° 22' 17,0" північної широти і 30° 38' 20,0" східної довготи та 46° 22' 17,0" північної широти, 30° 38' 35,0" східної довготи;

на сході — обмежувальних ліній, що з'єднують точки з такими координатами:

46° 19' 08,0" північної широти, 30° 40' 58,0" східної довготи (вогонь північного молу);

46° 18' 58,0" північної широти, 30° 41' 30,0" східної довготи (буй № 1);

46° 18' 52,0" північної широти, 30° 41' 30,0" східної довготи (буй № 2);

46° 18' 56,0" північної широти, 30° 40' 51,0" східної довготи (Іллічівський маяк);

акваторію району яркірної стоянки № 351, обмежену лініями, що з'єднують точки з такими координатами:

46° 14' 23,0" північної широти, 30° 41' 30,0" східної довготи;

46° 17' 11,0" північної широти, 30° 44' 12,0" східної довготи;

46° 16' 53,0" північної широти, 30° 44' 54,0" східної довготи;

46° 12' 29,0" північної широти, 30° 45' 00,0" східної довготи;

акваторію зовнішнього рейду, обмежену береговою лінією і дугою кола радіусом 4,5 милі, проведеного з точки з координатами 46° 19' 05,0" північної широти і 30° 40' 42,0" східної довготи;

акваторію звалища ґрунту Іллічівського морського порту з координатами:

46° 12' 29,0" північної широти, 30° 48' 24,0" східної довготи;

46° 12' 29,0" північної широти, 30° 49' 24,0" східної довготи;

46° 11' 29,0" північної широти, 30° 49' 24,0" східної довготи;

46° 11' 29,0" північної широти, 30° 48' 24,0" східної довготи.»

2. Стор. 16. П. 2.3.1 викласти у такій редакції:

«2.3.1. Черговість входу/виходу суден в/з порту визначає Головна диспетчерська порту за узгодженням з лоцманською службою.

Час початку руху суден призначає СРПС залежно від навігаційної обстановки.»

3. Стор. 16. П. 2.3.3 викласти у такій редакції:

«2.3.3. Порт приймає судна в Першій басейн з осадкою до 12,0 метрів, виключно: до причалу № 1 – до 13,0 метрів;

до причалів № 3, 4 – до 13,0 метрів;

до причалу ЗАТ «ІЗТ» – до 12,2 метрів.

У виняткових випадках для проходження суден з більшою осадкою залежно від рівня води необхідний дозвіл капітана порту.»

4. Стор. 16. П. 2.3.5 викласти у такій редакції:

«2.3.5. Вхід і вихід з порту нафтового танкера, газовоза і хімовоза дозволяється при швидкості вітру не більш ніж 10 м/с, вхід і вихід у баласті – при швидкості вітру не більш ніж 8 м/с у світлий час доби.

Нафтові танкери, газовози і хімовози після закінчення вантажних операцій і оформлення документів повинні бути виведені з порту без затримання.»

5. Стор. 17. П. 2.3.12 викласти у такій редакції:

«2.3.12. Порядок руху суден на акваторії ІМТП до відомчих причалів.

2.3.12.1. Судна, які слідуєть до відомчих причалів, повинні попередньо погоджувати прохідну осадку з капітаном порту і повідомити її державному морському лоцману, викликаному для проводки судна.

Іллічівський судноремонтний завод

2.3.12.2 Вхід і вихід суден до/з ІСРЗ дозволяється за вказівкою капітана порту.

ЗАТ «Іллічівський зерновий термінал»

2.3.12.3. На акваторії ІМТП у Другому басейні Сухого лиману в районі ІСРЗ розташовано причал ЗАТ «ІЗТ» (3-й пірс ІСРЗ). До причалу можуть ставати судна довжиною до 250 м і максимальною осадкою 12,2 м.

2.3.12.4. На судна, що прямують до причалу ЗАТ «ІЗТ», Обов'язкові постанови по ІМТП поширюються у повному обсязі.

2.3.12.5. Посадова особа ЗАТ «ІЗТ», відповідальна за забезпечення безпеки мореплавання, повинна повідомити капітану порту інформацію про підхід судна не менш чим за 48 годин, а також про прийняті заходи щодо забезпечення безпечного швартування та стоянки судна.

2.3.12.6. Постановка суден до ЗАТ «ІЗТ» здійснюється цілодобово під обов'язковою лоцманською проводкою незалежно від прапора судна. Вночі, при поганому висвітленні причалу, швартування/відшвартування суден заборонено.

2.3.12.7. Буксирне забезпечення при швартових операціях на причалі ЗАТ «ІЗТ» є обов'язковим. Кількість буксирів визначає капітан судна за рекомендацією лоцмана, але не менш трьох буксирів сумарною потужністю не менше 8000 кВт. Довжина буксирних кінців повинна вибиратися залежно від довжини судна.

2.3.12.8. Швартові операції дозволені: для суден у баласті – при швидкості вітру до 8 м/с; для суден у вантажу – при швидкості вітру до 10 м/с.

2.3.12.9. Судно, що прямує до причалу ЗАТ «ІЗТ», повинне бути забаластоване відповідно до вимог Інформації капітану судна про остійність. У судна в баласті не допускати диферент на корму більше 3-х метрів, а також недопускати негативної осадки носом.»

6. Стор. 20. П. 3.1.9 викласти у такій редакції:

«3.1.9. Порядок використання суднами Східного та Західного проходів біля острова Дамбовий.

3.1.9.1. Перехід з Першого басейну в Другий і з Другого в Перший дозволяється суднам з осадкою до 9,5 метрів через Східний прохід (або Західний прохід). Судна з осадкою більше 9,5 метрів повинні використати Західний прохід з дозволу капітана порту.

3.1.9.2. Судна, що прямують на швартування лівим бортом до причалу № 19, використовують Західний прохід (при цьому в цей час вихід танкерів від причалу «Іллічівський паливний термінал» заборонений).

3.1.9.3. Судна, що прямують на швартування правим бортом до причалу № 19, використовують Східний прохід, на вихід – Західний.

3.1.9.4. Для суден, ошвартованих правим бортом до причалів № 19, 20, 21, 22, 23 дозволяється вихід у Перший басейн через Західний прохід в залежності від обставин.

3.1.9.5. Судна з осадкою до 9,5 м, що прямують до причалів № 26-28 і в ІСРЗ і у зворотному напрямку, використовують Східний прохід.

У випадку відсутності судна на причалі № 19 при необхідності можна використати Західний прохід з дозволу капітана порту.

3.1.9.6. Танкери з вантажем та у баласті з осадкою до 7 м використовують Східний або Західний (при відсутності судна на причалі № 19) проходи в залежності від обставин.

3.1.9.7. Танкери з вантажем та у баласті з осадкою більше 7 м використовують Західний прохід при відсутності судна на причалі № 19.

3.1.9.8. Судна службово-допоміжного і портового флоту ДП «ІМТП» з дозволу СРРС можуть використовувати Західний прохід.»

(Наказ начальника державного підприємства «Іллічівський морський торговельний порт» № 99 від 30.01.09)

(Надруковано згідно з оригіналом наказу начальника порту)

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Порт Одеса

Odesa Port

55. Карти (Chart) 3701

Скасувати Delete	1. Берегову лінію між точками (Coastline between positions):	46°30'15.6" N 30°43'50.0" E 46°30'15.6" N 30°43'48.0" E 46°30'15.7" N 30°43'47.9" E 46°30'15.6" N 30°43'45.6" E 46°30'06.9" N 30°43'46.9" E 46°30'08.6" N 30°43'53.2" E
Нанести Insert	2. Берегову лінію між точками (Coastline between positions):	46°30'15.6" N 30°43'50.0" E 46°30'08.6" N 30°43'53.2" E
Скасувати Delete	3. Плавучий док № 2 (Floating dock № 2) 4. Підводну небезпеку і напис «пл. док» (Underwater obstruction and legend «Floating dock»)	46°30'12.3" N 30°43'58.9" E 46°30'06.2" N 30°44'02.6" E
Нанести Insert	5. Плавучий док № 3 між точками (Floating dock № 3 between positions):	46°30'09.5" N 30°44'01.0" E 46°30'09.1" N 30°44'01.3" E 46°30'09.2" N 30°44'01.7" E 46°30'03.2" N 30°44'05.1" E 46°30'02.8" N 30°44'03.8" E 46°30'08.8" N 30°44'00.5" E 46°30'09.0" N 30°44'01.1" E 46°30'09.5" N 30°44'00.9" E

6. Плавучий док № 2 між точками

(Floating dock № 2 between

positions):

46°30'08.4" N 30°43'55.7" E
 46°30'08.7" N 30°43'56.6" E
 46°30'06.7" N 30°43'57.8" E
 46°30'07.0" N 30°43'58.8" E
 46°30'03.4" N 30°44'01.0" E
 46°30'02.7" N 30°43'59.0" E
 46°30'06.4" N 30°43'56.8" E

Скасувати Delete	7. Номер причалу 27 (Berth number 27)	46°29'34.2" N 30°44'12.2" E
	8. Номер причалу 28 (Berth number 28)	46°29'38.0" N 30°44'06.0" E
Нанести Insert	9. Номер причалу 28 (Berth number 28)	46°29'35.8" N 30°44'09.0" E
Виправити Amend	10. Номер причалу 34 на 29 (Berth number 34 to 29)	46°29'42.2" N 30°44'06.5" E
	11. Номер причалу 35 на 30 (Berth number 35 to 30)	46°29'46.4" N 30°44'12.3" E
	12. Номер причалу 36 на 31 (Berth number 36 to 31)	46°29'47.8" N 30°44'17.6" E
	13. Номер причалу 37 на 32 (Berth number 37 to 32)	46°29'45.6" N 30°44'22.4" E
Нанести Insert	14. Номер причалу 33 (Berth number 33)	46°29'46.3" N 30°44'54.0" E
Виправити Amend	15. Номер причалу 39 на 34 (Berth number 39 to 34)	46°29'48.6" N 30°44'16.5" E
Нанести Insert	16. Номер причалу 35 (Berth number 35)	46°29'47.0" N 30°44'08.6" E
	17. Номер причалу 36 (Berth number 36)	46°29'47.4" N 30°43'59.0" E
Виправити Amend	18. Номер причалу 4 на 37 (Berth number 4 to 37)	46°29'51.8" N 30°44'01.6" E
	19. Номер причалу 5 на 38 (Berth number 5 to 38)	46°29'53.4" N 30°44'01.6" E
	20. Номер причалу 6 на 39 (Berth number 6 to 39)	46°29'53.8" N 30°43'55.2" E
	21. Номер причалу 7 на 40 (Berth number 7 to 40)	46°29'57.0" N 30°43'58.2" E
Нанести Insert	22. Номер причалу 42 (Berth number 42)	46°30'12.0" N 30°43'51.0" E

Виправити 23. Номер причалу 29 на 43
 Amend (Berth number 29 to 43) 46°30'19.4" N 30°43'47.6" E
 24. Номер причалу 30 на 44
 (Berth number 30 to 44) 46°30'24.4" N 30°43'50.0" E
 25. Номер причалу 31 на 45
 (Berth number 31 to 45) 46°30'25.6" N 30°43'50.0" E
 26. Номер причалу 32 на 46
 (Berth number 32 to 46) 46°30'27.7" N 30°43'49.4" E
 27. Номер причалу 33 на 47
 (Berth number 33 to 47) 46°30'29.5" N 30°43'51.0" E
 Система координат WGS-84
 (WGS-84 Datum)

Відповідальний за випуск В. Северин
Responsible for edition V. Severyn

Замовлення № 7
 Order № 7

<p>Складено і підготовлено до друку філією державної установи «Держгідрографія» «Укрморкартографія». 04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26 тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81</p> <p>Свідоцтво про внесення до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції Серія ДК № 2469 від 25.04.2006</p> <p>Копіювання матеріалів, опублікованих у «Повідомленнях мореплавцям» державної установи «Держгідрографія», можливе тільки з дозволу видавця.</p>	<p>Compiled, prepared for publication by State Hydrographic Service Branch «Ukrmorcartographia». 26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81</p> <p>Entry certificate State registry of editors, manufacturers and distributors of publishing production Series ДК № 2469 dated 25.04.2006</p> <p>Copying of materials published in Notices to Mariners of State Hydrographic Service is possible only with permission of publisher.</p>
--	---